

ISSN 1833-4792

El material aquí publicado puede ser reproducido siempre que se mencione la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:
info@cervantespublishing.com

Editor: *Michael Gamarra*



Diciembre de 2007 – No. 105

SUMARIO

Editorial	2
Premio Cervantes	3
De Australia	4
Narrativa – Fémur	5
Literarias – Peruanas	6
Libros	7
Cartas	8
El Anestésico	9-10

Consejo Editorial

Prof. Roy Boland

Catedrático. Universidad de
La Trobe, Melbourne

Alfredo Conde

Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Ignacio García

Universidad de Western Sydney. Periodista

Prof. Hugo Hortiguera

Universidad de Griffith, Queensland

Prof. Rosa Tezanos-Pinto

Catedrática de Literatura Hispanoamericana
en Indiana University-Purdue University,
Indianapolis (USA).

Prof. Leonardo Rossiello

Universidad de Uppsala, Suecia. Escritor

Asistencia técnica y de traducción

Alicia Jeavons

Webmaster de Cervantes Publishing

Sandra Agudín

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby
NSW, Australia 2068

Destacamos:

¿Jóvenes vs. libros?

Página 2

Premio Cervantes

Página 3

El triunfo del Laborismo

Página 4

Peligros de la medicina (cuento)

Página 5

Postales de Australia

Nuevo Primer Ministro



Desvirtuando las predicciones de dos de las encuestas de los tres días previos a la elección del mes pasado, que sugerían que el Partido Liberal había escalado posiciones y tenía chance de continuar en el poder, el Laborismo liderado por Kevin Rudd, obtuvo un triunfo aplastante, en el cual el propio John Howard sufrió la humillación de perder su escaño. Esto había ocurrido únicamente una vez en la historia de Australia, en 1929.

El nuevo Primer Ministro, que aparece en la foto con la nueva Vice P.M. Julia Gillard, ha prometido gobernar para todos los australianos, tanto los nacidos en este país, como los que han venido desde lejanas tierras, “a contribuir a hacer esta nación más grande, más próspera y más solidaria”, dijo.

La ley de relaciones industriales (I.R.) promulgada hace algunos años por el Partido Liberal, que eliminaba todas las conquistas obtenidas por los trabajadores a lo largo de un siglo, fue uno de los factores fundamentales de su derrota, luego de 11 años en el poder. ●

Jóvenes y libros: ¿incompatibles?

DOS hechos recientes que fueron noticia en muchas partes del mundo nos inducen a la reflexión y a tratar de encontrar sentido o razón a los mismos. Uno de ellos, los graves disturbios en Francia protagonizados por jóvenes, llenan la primera plana de los rotativos en muchos países; lo alarmante del caso es que en mayor o menor escala, eventos de esa índole están teniendo lugar de continuo en toda metrópoli del planeta. Los jóvenes quieren ser oídos, mostrar sus razones –a veces legítimas–, y al no encontrar el camino, recurren a la violencia destructiva. Es una llaga social que paulatinamente crece. Contagia. Se extiende.

La otra noticia proviene de España, donde una investigación seria prueba que los jóvenes españoles – y no me cabe duda de que los de todo el mundo occidental – no leen como los de décadas anteriores. En las noches invernales de nuestra niñez un libro constituía solaz para muchas horas. No es necesario ser muy ducho para percibir un vínculo entre una noticia y la otra. ¿Habrá alguna forma de revertir este proceso? Psicólogos, sociólogos, educadores, religiosos y expertos en otros terrenos tratan de dar respuesta a esa interrogante. Desde luego, esta breve nota no lo pretende. No somos idóneos en el tema, pero podemos, usted y yo caro lector/lectora, emplear sentido común y dialogar sobre nuestras propias experiencias.

Lo que me propongo en esta especie de misiva que le llega casi todos los meses, es compartir con usted algunas ideas relacionadas con este tema, porque de la generación adolescente de hoy surgirá un pequeño porcentaje que para bien o para mal conformará el grupo de los líderes de mañana; otro porcentaje bastante mayor formará el rebaño, la masa honesta, luchadora y resignada, en ocasiones rebelde (lo cual ¿recuerda? preocupó a Ortega y Gasset), que con su esfuerzo permite que la sociedad mantenga cierta armoniosa estabilidad, aunque no necesariamente la justicia. Y finalmente otro menor aunque por desgracia creciente porcentaje, formado por el grupo de quienes acabarán en las cárceles.

Y es precisamente el paulatino crecimiento de este último grupo, –al que muchas veces se agregan miembros del primero – lo que resulta inquietante. La decadencia social es notoria; no hay día en que no encontremos en las noticias una muestra de perversión o degradación humana en algún lugar del mundo.

El adulto de hoy, al formar una familia, se enfrenta al dilema de cómo guiar a sus hijos en la maraña social en que se vive en todas partes, casi sin excepción. ¿Será el retorno a la religión un camino que consiga resultados? Porque parece coincidente: en los últimos cien años la religión, en sus distintas denominaciones, ha perdido y sigue perdiendo adeptos.

Vivimos tiempos en que las mentes infantiles son bombardeadas de continuo con la noción de que la meta de sus vidas debe ser acumular la mayor cantidad posible de dinero; entretanto el aumento en el consumo de narcóticos entre los jóvenes es una de las mayores pesadillas para los padres de hoy. No solamente es raro encontrar una comunicación franca entre miembros de ambas generaciones, sino que cuando la hay, la realidad golpea: los consejos paternos rara vez son tenidos en cuenta por los adolescentes. El famoso dicho del Martín Fierro, “el padre que da consejos más que padre es un amigo”, ha perdido vigencia, si es que la tuvo alguna vez, frente al empuje de otra “cultura” que a través de la caja mágica, infaltable en cada hogar, le indica a los niños que *ellos siempre tienen la razón*, y que sus padres son unos anticuados mentecatos.

Bien sabemos que la experiencia no puede ser transmitida. El consejo de un padre o de una madre se echa en saco roto, y

el adolescente quiere pasar por experiencias. Y en ese riesgoso pasaje, ya sea conduciendo un automóvil a 200 kms. por hora o experimentando con estupefacientes (por lo general debido a la *peer pressure**), puede perderlo todo: autoestima, propósitos, honestidad, respeto y hasta la propia vida.

Pero examinemos mejor las opciones positivas de este dilema. Entre esas ideas que quiero compartir con usted, está mi propia experiencia, es decir la relación que tuve con mis progenitores, en especial con mi padre. Era él un hombre de gran fortaleza moral aunque más bien parco. Pero en ocasiones solía decirnos cosas como ésta:

Nadie es perfecto, pero lo importante es *tratar de serlo*. Los lentos pasos de escalar el monte son más importantes que llegar a la cima, que nunca se alcanza. La humildad muestra fortaleza de espíritu; la arrogancia, debilidad. Al enfrentar algo nuevo, siempre admitir que absolutamente todo en el mundo tiene su lado bueno y su lado negativo; ya sea en lo político, en lo religioso, en lo social.

Cuando yo fui padre comprendí su inmensa sabiduría. Menos palabras y más acción. Aprendí de mi padre principalmente por sus actos. Siempre honesto, siempre bondadoso, siempre justo, incluso en sus castigos corporales, cuando hicimos diabluras y los merecimos. Su familia, sus amigos, su trabajo, los desvalidos y su patria formaban, en ese orden, las prioridades por las cuales se jugaba entero. Su propia muerte fue accidental, tratando de ayudar a unos vecinos. Puedo decir que él y mi madre me legaron la más preciada herencia que un ser humano puede recibir: su ejemplo.

Por otra parte, algo en lo que pusieron énfasis, en especial mi madre, tal vez por su profesión de maestra, fue que siempre hubiese nuevos libros en mi casa. Cumpleaños y fiestas navideñas eran ocasiones propicias para que recibiésemos como regalo un libro. Se nos inculcó firmemente el hábito de la lectura.

En mi juventud tuve ocasión de investigar religiones y filosofías, en especial las de la India. Brahma, Shiva y Vishnu fueron mis amigos. Sin abrazar ninguna, pude extraer lo que estimé valioso de cada una, dejando de lado lo que consideré fanatismo, banalidad o ingenua fantasía. Y siempre tuve presente la figura de mi padre. Merced a su ejemplo, a lo largo de mi vida mantuve un profundo respeto por quienes tienen fe y adoptan un camino que les lleve, o por lo menos les acerque, a Dios o al Nirvana. No obstante, mi propia fe me llevó al convencimiento de que lo importante radica en que la búsqueda sea introspectiva. La luz de la verdad podrá ser hallada –siempre que se cumpla con ciertos requerimientos– en nuestro propio interior. Y en ese proceso se encuentra, puedo asegurárselo, lo que uno siempre buscó.

Si usted tiene hijos (o nietos) pequeños o adolescentes, considere establecer con firmeza una costumbre en su hogar: leer, por lo menos quince minutos al día, un buen libro; de preferencia antes de apagar la luz. Pero quizás también usted pueda aportarnos ideas o experiencias en relación a este tema, por más simples que parezcan, que me atrevo a asegurar, los demás lectores valorarán y se lo agradecerán. Usted **puede**.

Si nuestros hijos –al alcanzar su madurez– pueden sentir la misma gratitud que siento hoy por la forma como mis padres me prepararon para enfrentar la vida, con qué sabiduría me inculcaron sus valores sin aparecer presionando o forzándome a actuar de una forma o de otra en cada encrucijada, entonces podría decir que nuestra tarea en este mundo estará cumplida. ●

EL EDITOR

* *Peer pressure*: Presión ejercida por nuestros compañeros.

LITERARIAS**Juan Gelman obtiene el codiciado Cervantes**

El poeta argentino Juan Gelman, que escribiera acerca del dolor padecido bajo los gobiernos militares de su país, ganó el Premio Cervantes del presente año, el más importante galardón de las letras hispanas. La adjudicación fue anunciada días pasados por el Ministro de Cultura de España César Antonio Molina.

Gelman, de 77 años, ha publicado más de 20 libros de poesía desde 1956, y es considerado uno de los más importantes poetas contemporáneos de Argentina.

Sus poemas hablan de su ascendencia judía, de su familia, de la Argentina y de su dolorosa experiencia como un activista político durante la "Guerra Sucia" contra los miembros de la

extrema izquierda disidente, una tragedia que lo obligó, igual que a muchos argentinos, a exiliarse en Europa. Su hijo y su nuera estuvieron entre los miles de desaparecidos durante la dictadura. En 2001, Gelman consiguió dar con el paradero de su nieta, adoptada por un militar uruguayo.

La obra de Gelman incluye *El juego en que andamos* y *Bajo la lluvia ajena*. En 2000 el poeta también obtuvo uno de los más importantes lauros de la literatura de nuestra lengua, el Premio Juan Rulfo.

En la próxima edición *Hontanar* publicará un comentario sobre la vida y obra de este poeta. ●

DE SUECIA**Notas gráficas del Coloquio sobre cultura mexicana en la Universidad de Uppsala**

El Coloquio sobre cultura mexicana en la Universidad de Uppsala en Suecia que tuvo lugar del 15 al 17 de octubre pasado con la presencia de la Embajadora de México, incluyó exposiciones de pintura y de fotografía crítica, lecturas de poesía

en un restaurante, así como un exitoso festival de cine mexicano y un cóctel en el Castillo de Uppsala.

Las más de 20 ponencias presentadas en los tres días que duró el Coloquio serán publicadas en unas Actas en 2008. ●



◀ En la foto aparece el escritor Leonardo Rossiello, coordinador del Coloquio de Cultura de México celebrado en la Universidad de Uppsala, dando la bienvenida a los asistentes. También en la foto aparecen (de izq. a der.) la Embajadora de México en Suecia Sra. Norma Pensado, y la Dra. Dulce María Zúñiga, jefa de la Cátedra Julio Cortázar de la Universidad de Guadalajara.



Lars Magnusson, vice rector de la Universidad de Uppsala, hace una pausa en su alocución en el Coloquio para dirigirse al Panel de Honor. ▶

DE AUSTRALIA

El Laborismo obtiene una rotunda victoria

Como lo vaticinaban las encuestas de los últimos meses, el Partido Laborista obtuvo en las elecciones generales de Australia el pasado 24 de noviembre, una aplastante victoria sobre el Partido Liberal, que estaba en el gobierno desde 1996.

Fue apenas hace un año, cuando el joven parlamentario Kevin Rudd (en la foto) obtuvo el liderato del Partido Laborista, que las encuestas tomaron un giro de 180 grados, pasando este partido a liderar las preferencias con una holgada ventaja, lo cual no había sido posible durante los tres años anteriores en los que John Howard, Primer Ministro entonces, mantenía con facilidad una amplia ventaja frente al anterior líder del Laborismo Kim Beazley, experimentado e inteligente parlamentario, aunque sin el carisma necesario para conquistar la preferencia de la mayoría del pueblo australiano.

Una de las razones fundamentales que hizo perder popularidad al gobierno del Partido Liberal, fue la aprobación, –al obtener en 2003 mayoría en el Senado– de la nueva Ley de Relaciones Industriales, que eliminaba drásticamente todas las conquistas laborales que los trabajadores de Australia habían obtenido a lo largo del siglo XX. Con la excusa de que era necesario mantener una economía fuerte, el gobierno aprobó la draconiana ley que prácticamente permitió que un trabajador pudo ser despedido sin ninguna razón, y sin tener derecho a la compensación que anteriores gobiernos Laboristas le habían otorgado.

La economía fuerte de los Liberales se basaba desde luego en el fortalecimiento de las grandes corporaciones. Por otra parte, la mayoría en ambas cámaras había permitido al gobierno la introducción del GST (equivalente al IVA en otros países), impuesto impopular, pero que merced a una hábil maniobra propagandística que prometía la reducción del *Income Tax* (impuesto a la renta), había conseguido el endoso del votante.

Ese nuevo impuesto recaudó miles de millones al año, y permitió al gobierno aprobar Presupuestos anuales de amplios superavit, lo cual contribuía a la noción de que el país prosperaba y la economía realmente se consolidaba.

Pero las familias comenzaban a sentir que a la hora de ir al supermercado la situación se hacía cada vez más crítica, y cuando empezaron los despidos sin compensación en muchas compañías, la gente comenzó a tomar conciencia de que Australia había dejado de ser el país privilegiado donde los trabajadores tenían cierta estabilidad económica y podían sin mayor sacrificio comprar su vivienda propia, tal como había sucedido con sus padres y abuelos.

El Partido Laborista luchó en la elección anterior en contra



del GST, pero nadie habla hoy de que el nuevo gobierno planea derogarlo, pues es algo axiomático que una vez aprobado un impuesto, el pueblo sumiso lo acepta y el impuesto nunca más desaparece. Un ejemplo de esto es el peaje que en 1932 se estableció para el famoso *Harbour Bridge*, cuya finalidad era pagar la deuda contraída con bancos ingleses

para su construcción. La deuda está pagada desde hace mucho tiempo, pero el peaje, no solo se continúa cobrando, sino que en los últimos 30 años se ha incrementado en aproximadamente un 1500 por ciento.

El nuevo líder del Laborismo y flamante Primer Ministro de Australia, es un hombre inteligente, con solo nueve años de experiencia parlamentaria, pero cuyas alocuciones y forma de comunicarse con el pueblo, sin poseer la inflamada pasión de otros líderes de su partido tales como Gough Whitlam y Bob Hawke, pueden ser calificadas de brillantes, pues en todo momento exhibe un lúcido intelecto y un dominio tal de los temas que conciernen al arte de gobernar, que deja en el oyente la sensación de estar frente a un auténtico líder.

Kevin Rudd ha prometido que el suyo será un gobierno para todos los australianos, y con ello quiso dejar bien sentado que no solo incluirá a los inmigrantes, sino que ha tratado de dar a los sectores de la industria y el comercio, la tranquilidad de que no será un gobierno de extrema izquierda que obedezca en forma sumisa a los sindicatos, sino que procurará un balance equitativo entre empresas y trabajadores. El sector privado no será penalizado, pero “debe comprender – manifestó Rudd con claridad – **que los trabajadores no son una mercancía que se adquiere o rechaza cuando es conveniente, sino que son seres humanos, y como tal merecen respeto**”.

No obstante, ya algún líder sindicalista ha mostrado cierta impaciencia pues el nuevo gobierno ha manifestado que la derogación o modificación de la I.R. tomará su tiempo, pues debe esperar hasta el mes de julio próximo, cuando el Senado de este país será modificado, y se sabrá si el Partido Laborista cuenta entonces con suficiente mayoría (dependiendo de cuántos independientes ingresen). En el Parlamento (Cámara Baja), el nuevo gobierno tiene ya aseguradas unas 82 bancas contra aproximadamente 62 de la Coalición Liberales/Nacional. Al momento de escribirse estas líneas estaban en duda todavía unos seis escaños, por lo que no se conocen con precisión las cifras finales. ●



¿Le gusta el mar? ¿Le interesan las historias de piratas, tesoros, naufragios y aventuras marítimas?

La Editorial Torre del Vigía, con varios títulos publicados sobre temas relacionados con el mar puede ser visitada en

www.torredelvigia-ediciones.com

NARRATIVA**Fémur**

La gente corría, había gran confusión entre los presentes. Nada se sabía, nada se decía. Las puertas se cerraban todo el tiempo y por ellas, los empleados entraban y salían. El caos reinaba. De entre los “de blanco” apareció con cierta dignidad uno de los médicos y aunque tímidamente, dijo:

–Yo puedo explicar lo sucedido. –Lo miraron inquisitivamente y él balbuceó algo ininteligible; luego se armó de valor y aseguró que la fractura de la diáfisis seccionó las arterias femorales. La madre, estupefacta, lentamente se acercó:

–Disculpe usted, doctorcito, ¿podría repetírmelo en cristiano?”

Guillermo se dio cuenta no sólo de la gravedad del asunto sino de la ignorancia de los allí presentes; entonces, con la voz más suave que pudo pronunciar, explicó:

–Tendremos que desarticular el hueso femoral de su hijo.

A lo que ella accedió contenta, aliviada:

–Ay, qué bueno, doctor, yo creía que le iban a cortar la pierna.

–Ese fue el principio, o mejor dicho, el fin.

Guillermo reconoció la incapacidad verbal de los pacientes del Seguro Social y se dijo a sí mismo: “No puede ser”. Entonces, rezó, no tanto por el paciente, sino por su propia persona, había entre los familiares matones profesionales, gente que había sido entrenada, los llamados guaruras.¹ Sabía que su labor no era fácil, no solamente como cirujano sino como ser humano.

Normalmente salía del quirófano bañado en sudor y reconocía entre los “pitufos” (se llamaban así cariñosamente entre ellos pues todos, en la sala de cirugía, vestían de azul) a Rebeca, su colega, amiga, confidente y amante.

Los cirujanos tenían varias labores arduas: la primera era estudiar con cuidado las operaciones que practicarían el día siguiente; el departamento de organización les dejaba en el casillero las instrucciones, la exactitud de la cirugía, el grado de dificultad y el historial de cada uno de los pacientes.

Guillermo habló con Anselmo, el más viejo y sabio de los médicos de base. Era el “gurú” del hospital, todos le consultaban y seguían sus consejos; su lerdo andar y aspecto famélico inspiraba confianza a los pacientes y a sus familiares. Tenía la mirada cansina y ese singular tono de calma que tanto relajaba. Anselmo no era espectacular como Freddy o Reynaldo, tampoco era ruidoso; era sencillo y flemático, pero de manos hábiles y mirada siniestra.

Guillermo consultó a Anselmo –decía– y se preocupó por la mirada displicente de su colega. No era mucho más viejo que él, solamente tres o cuatro años, pero parecía un anciano en cuanto a la sabiduría de sus consejos. Pero, ¿les aconsejaba realmente? o quizá solo escuchaba las querellas y los denunciantes se oían a sí mismos, ya que al final de la conversación ellos encontraban la respuesta a sus tribulaciones.

Anselmo lo miró profundamente, respiró hondo y sentenció: –Tienes que amputar, no nos podemos arriesgar.

Guillermo caminaba por los pasillos, ensimismado, fumaba contrito. Pasó junto a él uno de los residentes, el de bigote espeso, González, y le dijo:

–¿Qué onda,² doc? –A Guillermo le molestaban esas confianzas, le miró un poco sarcástico:

–Nada, ya ve usted, aquí...

González, sin ambages, asestó:

–Todos sabemos que se le viene algo gordo encima, pero ya

sabe usted, lo apoyamos. Y mire que no somos machos pero somos muchos –y soltó la carcajada.

No quiso verlo ni escucharlo, estaba harto de las bromas y abusos de los residentes, de las enfermeras y hasta de los pacientes. Le contestó en su muy particular sardónico estilo:

–Pues vayamos enfrentando los hechos, doctor; –haciendo énfasis en el “doctor” y mirándolo con escarnio, continuó: –No sea que un día de estos le toque a usted. No somos nada, Dr. González, hacemos lo que sabemos hacer y ya.”

González no le escuchó, su mirada andaba buscando a la enfermera de turno, esperaba que fuera Alicia, famosa por sus pechos enormes y frágiles principios.

Guillermo se quedó solo, nuevamente solo; caminaba por el pasillo y fumaba, miraba sus propios pies esperando la respuesta.

Entró a la sala de operaciones y miró al joven accidentado; su nombre era Mauricio, parecía contento. –¿Qué onda Mau?”, – le dijo uno de los camilleros, tratando de ser condescendiente con el heredero de una de las más grandes mafias de la ciudad.

–Pues nada, mi buen,³ aquí, esperando a ver qué me hacen estos matasanos. –Ambos rieron. Guillermo estaba concentrado en lo suyo. No pidió que apagaran la radio con música de salsa a todo volumen, dejó que el personal se relajara. Esperó pacientemente al anesthesiólogo quien llegó, como estrella de televisión, varios minutos tarde. Mau estaba impaciente. Todos miraban a Guillermo.

La cirugía duró cuatro horas y media. Rebeca no estaba de turno. Guillermo necesitaba algo más que un simple cigarro al salir del quirófano. Habría deseado una fuerte droga que aliviara uno de sus más recalcitrantes dolores de cabeza, esta vez era el occipital completito, aunado a la presión intermitente e insoportable de los temporales y los parietales, además de los pómulos y los esfenoidales, toda una pléyade. Lograba entender su propio dolor, casi lo veía, lo imaginaba, lo podía nombrar, pero no le era posible combatirlo. Subió al quinto piso donde tenía su pequeña guarida y ahí, en el pasillo, al abrirse las puertas del ascensor le esperaba el hermano mayor de Mauricio.

–¿Qué ha pasado con mi hermanito, doctor?”

Guillermo tragó saliva, el hombre era de dimensiones descomunales.

–Le he explicado la situación a su madre; la diáfisis...

–¿Qué dijo que no le escuché o no le entendí, doctor...? – interrumpió abruptamente el hermano de Mauricio con voz sorda.

–Bueno, que el fémur...

–¿Cuál es el fémur, doctor? –impidiéndole continuar.

–Pues es éste. –Guillermo señaló su propia pierna, se la tocó.

Entonces, el hermano de Mauricio sacó una pistola.

Guillermo espera que Anselmo sea su cirujano, está en la mesa de operaciones, mira el techo, escucha la música de salsa y alcanza a ver cómo González corteja a las enfermeras. ●

1. guardaespaldas.

2. forma de saludo coloquial en México.

3. forma reducida por “mi buen amigo” (México).

El gran mosaico literario ayacuchano

SAMUEL CAVERO GALIMIDI Y RÓMULO CAVERO CARRASCO

(Continuación del número anterior)

Existe una antología regional que agrupa poemas y cuentos de escritores ayacuchanos de diferentes corrientes literarias cuyo título es *Florilegio*, 1989. En este libro figuran los aportes de creadores de la talla de Aquiles Hinostrza Ayala, Guillermo Morales Sosa, Víctor Tenorio, Antonio Sulca Effio, Jorge Oré Espinoza, Arnulfo Fuentes Rojas, Alida Castañeda Guerra, Teodosio Olarte Espinoza, Félix Atilio Rivera Alarcón, entre otros.

El escritor Víctor Tenorio es uno de los más fecundos investigadores de esta literatura regional. Ha habido sin embargo varios estudiosos y críticos que han dado cuenta de este interesante esfuerzo literario de los escritores y promotores de la cultura ayacuchana, entre ellos figuran los libros, ensayos y artículos de Ricardo Gonzáles Vigil, César Toro Montalvo, Antonio Cornejo Polar, Winston Orrillo, Marcial Molina Richter, César L. Ayala, entre otros.

Respecto a Víctor Tenorio, él ha publicado *Siete estudios del Cuento peruano*, UNSCH, 1995. Asimismo escribió *Campaña electoral del Capi Fuentes y reinado de S.M Ukucha Octavia*, Ediciones Altázor, 2004.

Se trata de una novela ciertamente reveladora con ingredientes jocosos desde su título. *Huámbur, Poetastro, Acacau Tinaja* de Juan José Flores, es otra novela igualmente curiosísima, innovadora de un lenguaje muy popular, que contiene expresiones hilarantes de dichos y hasta apodosos huamanguinos que hoy ya forman parte de su tradición oral popular; fue publicada por Eds. Altázor, 2004. Juan José Flores nació en Pullo (Coracora) en 1869. Fue hijo de un general español y de una campesina sirvienta suya, de quien bebió desde niño la cultura quechua-andina.

Huámbur, Poetastro, Acacau Tinaja es una novela satírica que merece un estudio serio de la crítica literaria especializada y por supuesto invita a ser motivo de tesis universitarias. Nos narra la vida de Sardaniel Huámbur Lordigo, personaje jocosos andino, que atravesará mil y una aventuras en el pueblo de Difuntorincón, viviendo un idílico romance con Adelaida Pitorrez y siendo fustigado en todo momento por el cura Yayala. Se trata de un texto *sui generis*, picaresco, folclórico, anticlerical, escrito en quechua y castellano a la vez. En su momento fue una novela prohibida por su carácter crítico social y sufrió persecuciones.

En ese mismo esfuerzo de este sello editorial –difusor de la literatura ayacuchana, esta vez desde Lima gracias a su editor Willy del Pozo– se halla la obra de Heraclio Vivanco Allende titulada *Rikchary Helme*. Se trata de una polémica pieza teatral basada en hechos reales trágicos que ocurrieron en los albores de la república. Con la precisión que se atribuye la autoría compartida y que en todo caso merece mayores estudios de investigaciones, por la manera de recreación literaria del drama *Helme* por diversos escritores huamanguinos, cada uno con peculiar estilo. En un caso narrado a manera de tradición por Néstor Cabrera Bedoya, fundador del Centro Cultural y autor de *Al pie del campanario* que recopila veinte tradiciones ayacuchanas; asimismo, como pieza teatral por Moisés Caveró Cazo y José Salvador Caveró León años después.

Hay también numerosos poetas que no se han integrado al parecer a ningún movimiento literario cultural pero igual dejan sentir su inspiración y emoción vital lírica dentro de la poesía peruana contemporánea de una manera más personal. Pretender nombrarlos a todos bajo el pretexto de censarlos sería tarea mayor; son en realidad muchos y otros tantos en las provincias de

Ayacucho. La universidad San Cristóbal de Huamanga y Teselo, Centrote Cultura Andina, son hoy por hoy también faro de luz de la cultura y semillero de nuevas generaciones de escritores y artistas. Como ejemplo nombraremos el caso de Marino Bárcena Nieto con el libro *Crepúsculo dorado*, Ed. Capazul, 2000. Otro caso es el de la poetisa Nori Rojas Morote quien publicó el poemario *Norita entre el amor y la amistad*. Lo importante es que narradores y poetas en la región de Ayacucho existen, con diversas propuestas de creación y en el futuro se les debe tomar en cuenta.

El gran maestro y filósofo César Guardia Mayorga también publicó un libro de poesía titulado *Runasimi harawi*, Ed. Altázor. También por el mismo sello tenemos *La palabra azul y otros poemas* de Orfelinda Herreras de Ángeles, *Confesiones y diálogos o La búsqueda*, de Martín Tristán, *Sonetario* de Mario Ruiz de Castilla J. R., *Sabina es también junio en Ayacucho* de Teodosio Olarte y *Canto adentro* de Osmán del Barco, compañero de César Vallejo en París. Y por otros sellos, como el Terra Austral Editores de Sydney, la poesía de Samuel Caveró con sus libros *El Mar: Sueño de Piedra, Ilespeculum*, entre otros.

Respecto a Osmán del Barco, aunque su poesía, carece de referencias regionales, tiene un prisma muy particular, que obedece al tipo de sentimiento propio de los seres humanos de esta parte del país. Del Barco fue un poeta de indudable calidad y trascendencia, dotado de un estilo novedoso para su época, cuyo centro de preocupación es el dolor humano. Del Barco era hijo de una familia terrateniente integrante de la aristocracia huamanguina.

En novela están los aportes de Samuel Caveró con *Apocalipsis en don Ramón*, 1983; *Un Rincón para los Muertos*, 1987, *Amaru o la Tentación*, 1990, *Gabriel no te Mueras*, 2002; el de Juan Cravero Tirado, autor de *El Capitán Fuentes y la Reina Octavia* y del libro *Carnavales en Huamanga*. También en novela Sócrates Zuzunaga Huaita escribió *Takacho, Takachito, Takachin*, siempre con K y A y no con E, como se le podría atribuir a algún descuidado y acaso malévolo lector, publicada por Ediciones Altázor, 2004.

Hay obras de educadores, académicos y religiosos de interés para otros investigadores y nuestra comunidad de lectores pero en nada pertinentes para nuestro estudio, como *El Consumo de Camélidos* o el libro *Etnografía alfarera Wari* de Dense Pozzi-Escot, en buena cuenta son libros con multiplicad de enfoques y aportes primando principalmente los de carácter histórico, religioso, antropológico, sociológico y arqueológico. De toda esta nutrida fauna de intelectuales hay sí interesantísimos libros escritos por profesores e investigadores que ya forman parte del ideario sociocultural regional de Ayacucho, de su gran cultura, historia y gran tradición, como los escritos por Enrique González Carré, Aquiles Hinostrza Ayala, Pedro Mañaricua, Efraín Morote Best, Federico Kauffman Doig, Pío Max Medina, Alberto Benavides Ganoza, Julián Hocquart, Arnulfo Caveró Carrasco, Manuel Pozo, Virgilio Galdó Gutierrez, Luis Guillermo Lumbreras, entre otros.

Para comprender al huamanguino y la literatura ayacuchana no solamente valdría hacer turismo y hojear tanto libro en referencia a estos autores a la mano, sino además leer estudios contemporáneos que dan cuenta de esta gran región productora inmisericorde de una gran legión de escritores, músicos, artistas, políticos y artesanos tan polifacéticos y renombrados, muchas veces igualmente talentosos pero otros ciertamente anónimos perdidos en el trájín de la vida por diversas circunstancias, pero ▶

◀ igualmente preocupados por nuestro idioma Quechua. Ver por ejemplo *Suyaypa llaqtan. País de la Esperanza*, Lima, Mosca Azul editores.

Y si se quiere ahondar en la sociedad para muestra un botón, reza el dicho, está el libro de Jaime Urrutia *La diversidad huamanguina* (IEP), 1994. Ya lo reseña en gran parte el ambicioso libro de Moisés Perlas Campos *Personajes de Huamanga, del lítico al Siglo XX*, publicado en Lima por Nova Graf, 2002. Otra obra que nos cuenta de la vida y costumbres sociales de este entrañable pueblo, es el de Juan José García Miranda titulado *Huamanga en los cantos de arrieros y viajeros*.

2.- “QANTU”: Asociación Quechua de Letras y Artes de Ayacucho

“QANTU”, en apenas una década se ha convertido en toda una muy activa sociedad de músicos, poetas quechuas ayacuchanos, verdaderos *harawikus* del siglo XXI. En ese sentido, siguiendo la transcripción literal de lo que es un *harawi*, ellos son nuestros venerados cantores de los antepasados, porque saben además que el canto hecho poesía es un canto a la existencia, que roba el corazón y no deja de pensar en otra cosa que no sea la Poesía. En ese gran intento y realidad de “QANTU”, emulando a virtuosos como el padre Blas Varela y al gran Guamán Puma de Ayala ellos han comulgado con el pueblo, han bebido su sabiduría, han llorado su pobreza y han repetido la protesta del cronista indio aún en los albores del nuevo siglo XXI: “no ay remedio en este Reyno...” Forman este grupo literario escritores y poetas que pertenecen a la Asociación de Escritores de Ayacucho, entre ellos Antonio Sulca Effio, Abilio Soto Yupanqui, Jorge Oré Espinoza, Rómulo Caverro Carrasco, David Castillo Ochoa, Marino Bárcena Nieto, Inés Acosta Chávez, Isabel De la Cruz, Mary Quispe, Urbano

Muñoz Ruiz, quienes han logrado concitar la atención de los círculos culturales de Huamanga y de otras ciudades del Perú e incluso del extranjero, pues vienen realizado con inusitado éxito Talleres-Recitales de Música y Literatura Andina, y han participado en congresos y encuentros internacionales de idiomas nativos, pero además muy merecidamente han logrado lauros en recitales y concursos literarios tanto a nivel local como nacional y en cuanto país se han presentado. Y es que para ellos lo que interesa de sobremanera, es la vigencia vibrante y primera de la literatura andina, así de nuestras letras y música ayacuchana en la conciencia y el sentimiento colectivo de los pueblos andinos y del Perú.

Veamos el caso de Antonio Sulca Effio. “*Nací en la tradicional callecita Tenería No 101, de Huamanga, Ayacucho, Perú, casa de mis bisabuelos donde se activó TESELO, un Centro de Cultura Andina; programa recitales de poesía quechua, música y canciones folklóricas, funciones de teatro y veladas literario musicales, presentación de libros, charlas y trabajos de traducción*”, nos dice. Estudió Lenguas y Literatura en la Universidad nacional de San Cristóbal de Huamanga, de la que fue docente en su Facultad de Educación durante treinta años. Los Viernes Culturales gracias a su iniciativa se desarrollan desde hace unos diez años, en coordinación con la Asociación de Escritores de Ayacucho (AEDA) y QANTU (Asociación Quechua de Letras y Artes).

Antonio Sulca Effio ha publicado *Cantipoemas* (1987), *Entre molles y campanarios* (1997), *Chaqrucha* (2000), *Cantipoemas II* (2001), entre otros. Es ganador de varios concursos literarios en runasimi. Actualmente es el vicepresidente de la AEDA y director del taller “Qantu”. Sus poemas aparecen en diversas revistas literarias como *Umbral*. ●

(Continuará en el próximo número)

CARTAS

El Presidente responde

Sr. Editor: D. Michael Gamarra:

Siguiendo las instrucciones del Presidente del Gobierno, Exmo. Sr. José Luis Rodríguez Zapatero, tengo mucho gusto en acusar recibo de su carta, con la que le remite un ejemplar de la revista *Hontanar*, que publica electrónicamente.

Le transmito su felicitación por tan magnífico trabajo de difusión de la cultura hispana y su agradecimiento por su ofrecimiento para que visite Australia.

Reciba un cordial saludo, en su nombre y en el mío propio.

Gertrudis Alcázar Giménez – Jefa de la Secretaría del Presidente del Gobierno.

Postales del mundo

Señores de *Hontanar*: Me parece muy bien que publiquen postales de Australia, país que quisiera visitar algún día. Pero creo que sería interesante que también los lectores enviásemos postales de nuestros países para ser publicadas.

Hace poco visité Puenca, hermosa ciudad con lindos museos, su bellísima Catedral y paisajes encantadores. Además, los conquesos son gente maravillosa.

Tengo algunas fotos y quisiera saber si les interesaría publicar alguna, para que sus lectores vean que también aquí tenemos pintorescos lugares. Tal vez a sus lectores australianos les apetecerá visitarnos.

Felicitaciones por la revista. La leo de cabo a rabo.

María del C. Esquera – Madrid

N. de R. La idea de la lectora es interesante. Las fotos deben ser enviadas en formato JPEG, y con un texto breve dando detalles de la misma.

Resumen del Curriculum Vitae de la autora de *Femur* (pág. 5)

Susana Arroyo-Furphy es doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad Nacional Autónoma de México, con la tesis: “Una lectura al *Primer Sueño* de Sor Juana”. Fue catedrática del Tecnológico de Monterrey, Campus Estado de México, durante 15 años y profesora de cátedra de la Universidad Nacional Autónoma de México a lo largo de 13 años, impartiendo las materias de Semántica, Lexicología y Español de América, así como Lingüística General. Dirección de tres tesis y cosupervisora de 10, todas de Lingüística Hispánica.

Profesora de más de 40 cursos de Corrección de Estilo y seminarios incluyendo la Cámara de Diputados, el periódico *Novedades*, los Centros de Cómputo Académico y Administrativo de la UNAM entre otros.

Fundadora del Proyecto APUC (Análisis Panhispánico de algunos Usos de la Cortesía) que incluye más de 40 investigadores en 15 ciudades.

Ponente en más de 30 congresos internacionales con temas de: la poética de Sor Juana Inés de la Cruz, aplicación de la lingüística computacional al *Primer Sueño* de Sor Juana, semántica, dialectología, análisis semiótico de cine, vídeo y anuncios publicitarios y análisis del discurso (pragmática).

Crítica de cine y literatura con publicaciones en la revista *Razón y Palabra* (www.razonypalabra.com).

Hizo una estancia de período sabático en la Universidad Autónoma de Barcelona durante un año realizando actividades de investigación (2002).

Lectora de lengua española en la Universidad de Queensland e investigadora del Proyecto de transcripción de los Diarios del Obispo Rosendo Salvado de la Misión de *New Norcia* en Australia (2005-2006)

Tres libros publicados y más de 20 artículos y memorias de congresos. Escritora.

Estimado lector: No sea un espectador. Participe, apruebe, desapruebe. Deje su marca. Escríbanos.

Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque **las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés**. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a:

info@cervantespublishing.com

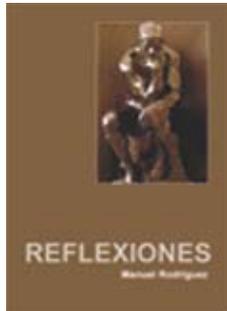
LIBROS**Diversidad de temas en años de periodismo****Reflexiones**DE **MANUEL RODRÍGUEZ**

ISBN 978-0-646-48082-4

176pp

Reflexiones es el primer libro de Manuel Rodríguez, argentino residente en Australia, quien nos explica que el mencionado trabajo literario dedica parte de su atención a la discusión de temas sociales, económicos y políticos que ocurren en nuestro mundo contemporáneo. Con una Licenciatura en Comunicaciones (Ciencias Sociales y Periodismo), otorgado por la Universidad de Tecnología de Sydney, el autor nos dice que el libro contiene ensayos sobre diversos temas deportivos desde una perspectiva sociológica y algunas anécdotas sobre personas, lugares y hechos que han sido una parte integral del desarrollo de la colonia hispanohablante residente en Sydney.

El libro también analiza el papel de la industria del celuloide en la deformación de significativos hechos históricos. Asimismo, discute el rol que cumplen los medios de difusión en temas que



afectan la vida de los ciudadanos y la enorme influencia que Hollywood en particular y los órganos periodísticos en general, ejercen en la formación política, social y cultural de los consumidores del material cinematográfico y mediático.

De esta manera *Reflexiones* ofrece a los lectores un enfoque alternativo a las versiones que frecuentemente presentan las producciones realizadas en California y la información parcializada que diseminan los poderosos conglomerados de prensa en relación a una variada gama de tópicos.

Reflexiones puede ser adquirido en el *Language Book Centre*, *Abbey's Bookshops*, ubicado en 131 York Street (frente al Queen Victoria Building) en Sydney, en *Dymocks Booksellers*, en la esquina de Anzac Parade y Maroubra Rd, Maroubra Junction, y en otras organizaciones y comercios de la comunidad de habla hispana que se darán a conocer próximamente.

Las personas que residan fuera del Area Metropolitana de Sydney, en otros estados o en el exterior, pueden solicitar un ejemplar de *Reflexiones* a P.O. Box 323, Maroubra, N.S.W. 2035, Australia, adjuntando un cheque postal por \$19.95 dólares australianos, plus el correspondiente franqueo. ●

Torre del Vigía publica Viaje al re-nacimiento

“Virtualmente agotada la edición de 2006 a cargo de la editorial australiana Cervantes Publishing, que publica libros en castellano en aquel país desde 1981, **Torre del Vigía** consideró oportuna la posibilidad de publicar este libro cuyo autor es un uruguayo nacionalizado australiano, por la entusiasta acogida que los lectores de aquel y otros países le han dado. El novel vehículo denominado Internet ha logrado romper barreras geográficas para la literatura, por lo cual lectores de países tan diversos como España, Suecia, Argentina, Estados Unidos, Uruguay y China entre otros, han disfrutado estos relatos que hoy se ponen a consideración de los lectores del Río de la Plata.”

Así comienza la Introducción a la edición “uruguayana” de *Viaje al re-nacimiento*, libro cuya primera edición fuera presentada en el Club Español de Sydney por el entonces Embajador de Uruguay Pedro Mó Amaro, y que hoy es publicado por la prestigiosa Editorial Torre del Vigía.

El catedrático Roy Boland Osegueda, autor de varios libros sobre la vida y obra de Mario Vargas Llosa y director del prestigioso



anuario *Antípodas*, expresaba lo siguiente:

“Este libro de Michael Gamarra, cuarto publicado y segundo de cuentos, confirma a este escritor como uno de los más dignos herederos de la lengua de Cervantes en una nación multicultural como es Australia, donde se escribe buena literatura en más de una docena de lenguas.

“Los relatos de este volumen, marcados por las señas de identidad de un artista verbal que cuenta historias llenas de sabiduría y sensibilidad, reflejan los múltiples estratos (subjetivos y objetivos, visibles e invisibles, mágicos y psicológicos) de la realidad que le toca vivir a su elenco de personajes.

“Si la misión del escritor es la de proporcionar placer a la vez que estimular al lector, en *Viaje al Re-Nacimiento* Miguel Gamarra cumple este cometido con la seguridad y madurez de un maestro.”

Este volumen será distribuido por Gussi Libros. ●

Nos complace congratular a Michael Gamarra y a la Editorial “Torre del Vigía” por este importante logro para la comunidad hispana de Australia.



Panorama Tours

Travel Agent & Tour Wholesaler

Más de 20 años sirviendo a nuestra comunidad

69 Liverpool St, Sydney, NSW, 2000 –
Teléf. (02) 9264 6397 – Fax: (02) 9264 4099 –
www.panoramatours.com.au

**Spanish
Immigration
Service**

Migrant Agent No. 0001081



TOURIST VISAS & EXTENSIONS – PERMANENT RESIDENCE
SPONSORSHIPS: FIANCÉ, SPOUSE, MARRIAGE – PARTNER – DEPENDANT
FAMILY VISAS – BUSINESS – STUDENT VISAS
CULTURAL – ENTERTAINMENT – PERFORMERS VISAS –
SKILLED & PROFESSIONAL VISAS – PROTECTION (REFUGEE-HUMANITARIAN)
DETENTIONS – DEPORTATION CASES – APPEALS TO MRT – RRT – AAT

EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por cinco minutos todo lo que nos amarga durante las restantes horas de cada día.

COMPILA Y ESCRIBE
MONTARAZ

Navidad: promoviendo la obesidad

De improvisto, como un tsunami, se nos vino diciembre para ahogarnos con la propaganda, luces, jingles y alaridos de locutores en la TV que promueven el 99 (¿habéis notado que los precios siempre terminan en 99, por ejemplo \$19.99 en vez de \$20 redondos?), y con el calor y las moscas de los últimos meses del año, la gran fiesta navideña. En ella existe licencia para que niños y adultos se dediquen a uno de los deportes preferidos por los australianos: comer y beber hasta el hartazgo. Bueno... en realidad esto no es exclusivo de los "Aussies" sino también de los Yankies y de muchos europeos, y ¿por qué no? de los más adinerados en otros países de los llamados "en desarrollo". El pavo, el cochinitillo o el cordero presidirán la mesa de muchos habitantes de nuestra isla-continente, al comienzo de la fiesta el día 24. Regados con mucha cerveza y mucho vino para paliar el intenso calor australiano, mucho budín inglés o tortas con *plenty of calories* para rematarlo con muchos helados porque la temperatura aquí sube hasta sobrepasar los 35 grados con facilidad. Pero la fiesta continuará el día 25, el 26 (*Boxing Day*), y como la mayoría estaremos de vacaciones, se empujará el codo y se ingerirán calorías de continuo hasta la "Noche Vieja" y el Primero de Año, por lo que recién el miércoles 2 haremos una pausa en eso de comer y beber por toneladas.

Pero digo yo, la razón y símbolo de la Navidad fue originalmente el nacimiento del Niño Jesús y el pesebre que le dio abrigo y en el que recibió a los tres Reyes Magos que vinieron de Oriente para ofrecerle sus presentes. Ése hoy brilla por su ausencia; solo lo hemos visto en impresionante tamaño natural, al pasar frente a la Iglesia Mormona de Carlingford.

Hoy en día, "el niño" (en castellano) sólo significa para los australianos un fenómeno climático que se ha ensañado caprichosamente con su país, y le ocasiona toda clase de calamidades climáticas, tales como inundaciones, sequías, tsunamis y hasta les trajo el gobierno de John Howard, que felizmente hace unos días se fue al tacho de la basura, llevándose consigo el sueño de

Algunos de los países que reciben Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Taiwan, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.



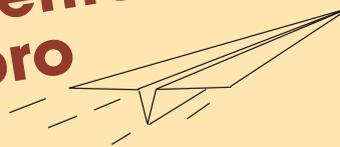
este señor de conquistar otro mandato, aunque pasará a la historia como el segundo Primer Ministro que ha sido "desbancado" (perdió su banca o escaño), hecho que no sucedía desde 1929. Se comenta aquí que los presidentes de los Bancos y multimillonarias corporaciones pedirán al Papa que proponga la beatificación del señor Howard, a quien todos deseamos un feliz retiro, sin remordimientos y, especialmente, sin pesadillas que le despierten transpirando en la noche.

Pero volviendo a la Navidad, el símbolo actual de la misma no tiene ya nada que ver con el niño Jesús, sino que es un viejito simpático y **muy obeso**, llamado Santa Claus, y para otros Papá Noel, y según dicen, para los chilenos "el viejito pascuero". Cada año en este mes nos preguntamos por qué se gasta y desgasta el gobierno buscando solución a la obesidad de muchos niños australianos, si su ídolo, su héroe veraniego y festivo, el amigo generoso que los colma de regalos, su paladín igual que Pelé en el fútbol e Ian Thorpe en la natación, es un señor de abdomen voluminoso que, sin embargo, se las apaña para bajar por las chimeneas sin ensuciar su immaculado traje rojo.

¡Feliz Navidad, querido Santa! ¡Pero vigila el colesterol! ●



Ahora es el momento
de publicar su libro



Escribanos:
PO Box 55, Willoughby, NSW,
Australia 2068
Email:
info@cervantespublishing.com

Cervantes Publishing, con 26 años de experiencia en Australia en la edición de libros y revistas, le revisará su manuscrito y le confeccionará un libro de calidad, editado profesionalmente, a un precio realmente competitivo.

EL ANESTÉSICO (CONT.)**¡Gánate 120 dólares!****+20**

Nadie ha contestado correctamente las 10 preguntas del cuestionario de *Hontanar*, por lo que el premio ahora hace un *Jackpot* a **120 dólares australianos**. Para tener una chance de ganarlos, sólo tenéis que responder a las 10 preguntas.

CONDICIONES: El lector que envíe el primer email a info@cervantespublishing.com con las 10 respuestas correctas recibirá **CIENTO VEINTE DÓLARES AUSTRALIANOS**. Si el ganador reside fuera de Australia recibirá un giro por su equivalente en la moneda de su país. Habrá un segundo premio, un libro de reciente edición, valor 25 dólares Aus, y

dos terceros premios, dos libros de reciente edición, valor 15 dólares Aus cada uno.

ATENCIÓN: Este concurso se mantendrá **únicamente hasta el 31/12/07 a medianoche** (hora de Sydney). Si hasta ese momento nadie ha enviado la respuesta correcta a las 10 preguntas, el concurso quedará cancelado y en enero se darán a conocer las respuestas.

Preguntas:

- 1 – En qué número de *Hontanar* (mes y año) se menciona la famosa frase de Martín Luther King que comienza así: “I had a dream!...” *
- 2 – Si tengo 27 años, ¿qué edad tiene mi hermano, si tiene el doble de lo que yo tenía cuando él tenía mi edad?
- 3 – ¿En qué edición de *Hontanar* se menciona el poema “Al túmulo del Rey Felipe II en Sevilla” y quién es el autor del artículo? *
- 4 – ¿Quién es el autor del libro “Una Rara Comedia (Visión y revisión de las novelas de Mario Vargas Llosa)”?
- 5 – ¿En qué edición de *Hontanar* hay un comentario del primer libro en hebreo traducido al idioma vasco después de la Biblia? *
- 6 – El símbolo de dólar, también usado como símbolo de “peso” (moneda) en algunos países

hispanos, es una “ese” sobre dos líneas verticales paralelas. ¿Qué representan esas dos líneas?

7 – ¿Cómo se llama la escritora que recibió en 2004 el “*Sydney Peace Price*”, y decidió donar los 50 mil dólares a los aborígenes australianos? *

8 – ¿En la residencia de quién se encontró nuestro editor con Victoria de los Ángeles por segunda vez, y en qué ciudad australiana al final de su concierto el público la asombró con serpentinas, por primera vez en su vida, según declaró ella? *

9 – ¿Cómo se titula el libro con el que Leonardo Rossiello ganó el Premio “Álvaro Cepeda Samudio” en 2003? *

10 – ¿Quién fue el autor de un artículo sobre el escultor Edmundo Prati publicado en una edición de *Hontanar*? *

* La respuesta se encuentra en alguna edición de *Hontanar*.

Automovilistas en USA

Un joven conductor es detenido en una carretera de California por un policía de ruta. El joven pregunta:

–¿Iba yo conduciendo demasiado rápido, inspector?

–No, muchacho, ¡qué esperanza! Sucede que ibas volando demasiado bajo.

☺ ☺ ☺

George hablaba de su coche:

–Aunque te parezca increíble, hace ya un año que compré este auto y no he pagado un solo centavo en reparaciones o mantenimiento desde que lo compré.

–Sí, –dijo su amigo – me lo contó el otro día tu mecánico.

☺ ☺ ☺

Luego de vender el coche al caballero, pregunta el vendedor.

–¿Cuál ha sido el factor dominante para la compra, señor?

El comprador, casi en susurro, le responde:

–Mi esposa.

☺ ☺ ☺

La rubia joven y atractiva fue detenida en la carretera por el patrullero:

–¿Cuál es el problema, oficial? –preguntó ella con un remilgo.

–Pues que usted iba conduciendo a 90 kilómetros por hora.

–¡Ha, ha! oficial. ¡Lo pesqué esta vez!

–¿Qué dice? ¿Por qué? –pregunta el policía perplejo.

–Porque yo no he conducido una hora todavía. Solo 10 minutos.

Y eso es todo por hoy. Hasta el próximo mes. – Montaraz